

Transmitters



5063068B - 01/2013



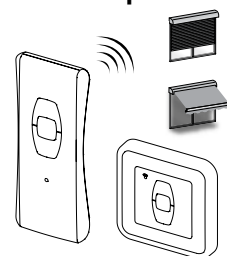
Italians since 1980

Radio technology

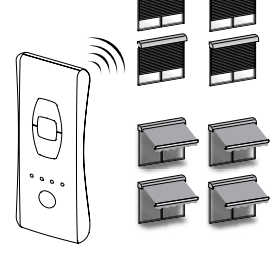


Manufactured extra UE for ASA - Window Automation industry Srl a socio unico
Via C. Bassi, 7/A - 40015 Galliera (BO) - Italy - Tel. +39.051.6672711 - Fax +39.051.6672790
info@asamotor.com - www.asamotor.com

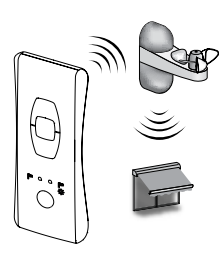
Go-1 - Go-p1



Go-4



Go-sv



- ⓘ AVVERTENZE - Ⓜ WARNINGS - Ⓣ RECOMMANDATIONS - Ⓝ HINWEISE - Ⓔ ADVERTENCIAS
- Ⓟ ADVERTÊNCIAS - Ⓝ PRZESTROGI - Ⓝ TANÁCSOK - Ⓜ WAARSCHUWINGEN - Ⓢ VARNINGAR
- Ⓜ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ - Ⓝ تحذيرات

ⓘ Prima dell'installazione leggere attentamente queste istruzioni. In caso di prima installazione fare riferimento alle istruzioni del motore. Nel caso di mancato rispetto di queste istruzioni, la responsabilità e la garanzia del produttore decadono. Il produttore non è responsabile per qualsiasi mutamento alle norme ed agli standard introdotti dopo la pubblicazione di questo manuale.

Ⓜ Prior to installation, reach these instructions carefully. If this is a first-time installation, please refer to the motor instructions. In case of failure to comply with these instructions, the manufacturer's responsibility and warranty shall be voided. The manufacturer is not responsible for any change to norms and standards introduced after the publication of this manual.

Ⓣ Avant de procéder à l'installation, lire attentivement ces instructions. En cas de première installation, se rapporter aux instructions du moteur. En cas de non-respect de ces instructions, la responsabilité et la garantie du producteur déchoient. Le producteur n'est pas tenu pour responsable en ce qui concerne les modifications aux normes et aux standards introduits après la publication de ce manuel.

Ⓝ Vor der Installation sollten die vorliegenden Hinweise aufmerksam gelesen werden. Im Falle einer Erstinstallation ist auf die Bedienungsanleitung des Motors Bezug zu nehmen. Die Nichteinhaltung der vorliegenden Hinweise führt zum Erlöschen der Haftungspflicht und der Garantie des Herstellers. Der Hersteller kann bei Änderungen der Normen und Standards, die nach der Veröffentlichung dieses Handbuchs eingeführt werden, nicht haftbar gemacht werden.

Ⓝ Antes de la instalación lea atentamente estas instrucciones. Si se trata de la primera instalación tome como referencia las instrucciones del motor. El incumplimiento de las presentes instrucciones anula la responsabilidad y la garantía del fabricante. El fabricante no es responsable de toda modificación de las normas y de los estándares que pudiera efectuarse con posterioridad a la publicación de este manual.

Ⓝ Antes de instalar leia atentamente estas instruções. Em caso de primeira instalação consulte as instruções relativas ao motor. Caso estas instruções não sejam seguidas, a responsabilidade e a garantia do produto cessarão. O produtor não é responsável por quaisquer mudanças às normas e aos padrões introduzidas após a publicação deste manual.

Ⓝ Przed przystąpieniem do instalowania należy uważnie przeczytać niniejsze instrukcje. Kiedy instalacja przeprowadzana jest po raz pierwszy, należy zastosować się do instrukcji silnika. Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji zwalnia producenta z jakiegokolwiek odpowiedzialności i powoduje utratę ważności gwarancji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne zmiany norm i przepisów wprowadzone po opublikowaniu tych instrukcji.

Ⓝ A felszerelés előtt olvassa el figyelmesen a jelen utasításokat. Elő alkalommal való felszerelés esetén lásd a motorra vonatkozó útmutatásokat. A jelen utasítások be nem tartása esetén a jótállás érvényét veszti, és a gyártó mentesül a felelősség alól. A gyártó nem vállal felelősséget az előírásoknak és a szabványoknak a jelen kézikönyv megjelenése után bekövetkező változásaiért.

Ⓜ Lees deze instructies vóór de installatie aandachtig door. Raadpleeg bij een eerste installatie de instructies van de motor. Indien deze instructies niet worden nageleefd komen de aansprakelijkheid en de garantie van de fabrikant te vervallen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen van de voorschriften en normen die na de uitgave van deze handleiding zijn ingevoerd.

Ⓝ Läs noga igenom denna bruksanvisning. Vid första installation, se motorns bruksanvisning. Vid underlåtenhet att följa dessa instruktioner, upphör tillverkarens ansvar och garantin. Tillverkaren ansvarar inte för någon som helst ändring av de normer och standarder som införts efter publicering av denna handbok.

Ⓜ Προτού προβείτε στην εγκατάσταση διαβάστε με προσοχή τις παρούσες οδηγίες. Στην περίπτωση της πρώτης εγκατάστασης κάνετε αναφορά στις οδηγίες του μοτέρ. Εφόσον δεν τηρηθούν οι παρούσες οδηγίες, η ευθύνη και η εγγύηση του παραγωγού εκπίπτουν. Ο παραγωγός δεν ευθύνεται για οποιαδήποτε τροποποίηση των κανόνων και στάνταρτ τα οποία εισάγονται μετά τη δημοσίευση του παρόντος εγχειριδίου.

Ⓜ اقرأ بعناية هذه التعليمات قبل بدء تركيب الجهاز. في حالة تركيب الجهاز لأول مرة ارجع إلى تعليمات المحرك. في حالة إهمال هذه التعليمات تسقط أي مسؤولية أو ضمان الشركة المنتجة. الشركة المنتجة غير مسؤولة عن أي تغيير في القوانين المعايير النموذجية بعد إصدار هذا الدليل.

- ⓘ DESCRIZIONE DEL PRODOTTO - Ⓜ PRODUCT DESCRIPTION - Ⓣ PRÉSENTATION DU PRODUIT
- Ⓝ PRODUKT-BESCHREIBUNG - Ⓔ PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO - Ⓟ APRESENTAÇÃO DO PRODUTO
- Ⓝ OPIS PRODUKTU - Ⓝ A TERMÉK BEMUTATÁSA - Ⓜ PRODUCTBESCHRIJVING
- Ⓝ ПРОДУКТБЕСКРИВНІНГ - Ⓜ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - Ⓢ وصف المنتج

- Ⓝ I telecomandi della linea ELEGANCE - RAINBOW - BASIC azionano i motori ASA della linea radio ETR - ETR-A
- Ⓜ The remote controls of the ELEGANCE - RAINBOW - BASIC line drive the radio motors of ASA lines ETR - ETR-A
- Ⓣ Les télécommandes de la ligne ELEGANCE - RAINBOW - BASIC actionnent les moteurs de la ligne ASA ETR - ETR-A
- Ⓝ Mit den Fernbedienungen der Produktlinie ELEGANCE - RAINBOW - BASIC werden die Motoren der Produktlinie ETR - ETR-A bedient.
- Ⓝ Los mandos a distancia de la línea ELEGANCE - RAINBOW - BASIC accionan los motores de la línea ETR - ETR-A ASA.
- Ⓣ Os telecomandos da linha ELEGANCE - RAINBOW - BASIC acionam os motores da linha ETR - ETR-A ASA.
- Ⓝ Piloty serii ELEGANCE - RAINBOW - BASIC uruchamiają silniki firmy ASA z serii ETR - ETR-A.
- Ⓝ A ELEGANCE - RAINBOW - BASIC termékcsalád távirányítói a ASA gyártmányú ETR - ETR-A típusú motorokat működtetik.
- Ⓜ De afstandsbedieningen van de lijn ELEGANCE - RAINBOW - BASIC schakelen de motoren van de lijn ETR - ETR-A van ASA in.
- Ⓝ Fjärrkontroller i ELEGANCE - RAINBOW - BASIC serien aktiverar motorerna i ASA ETR - ETR-A-linjen.
- Ⓜ Τα τηλεχειριστήρια της σειράς ELEGANCE - RAINBOW - BASIC ενεργοποιούν τα μοτέρ της σειράς ETR - ETR-A της ASA.

Ⓜ يُشغّل التحكم عن بعد في خط إنتاج 'ELEGANCE - RAINBOW - BASIC' خط إنتاج محركات 'ETR - ETR-A' ASA.

- ⓘ CARATTERISTICHE TECNICHE - Ⓜ TECHNICAL FEATURES - Ⓣ CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
- Ⓝ TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN - Ⓔ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - Ⓝ CARACTERÍSTICAS
- Ⓝ DANE TECHNICZNE - Ⓝ MŰSZAKI JELLEMZŐK - Ⓜ TECHNISCHE GEGEVENS
- Ⓢ SPECIFIKATIONER - Ⓜ ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ - Ⓢ الخصائص التقنية

CARATTERISTICHE:

- Telecomando classe III
- Indice di protezione: IP 30
- Frequenza di trasmissione: 433,42 MHz
- Temperatura di esercizio: 0°C / +40°C
- Temperatura di immagazzinamento: 0°C / +70°C
- Portata: 20 mt con due muri portanti interposti
- Batteria al litio 3V tipo CR2430
- (durata ± 3 anni 4 operazioni/giorno)

CARACTERISTIQUES:

- Télécommande classe III
- Index de protection : IP 30
- Fréquence de transmission : 433,42 MHz
- Température de service : 0°C / +40°C
- Température de stockage: 0°C / +70°C
- Capacité : 20 m avec deux murs portants interposés
- Batterie au lithium 3V type CR2430
- (durée ± 3 ans - 4 opérations/jour)

CARACTERÍSTICAS:

- Telemando clase III
- Grado de protección: IP 30
- Frecuencia de transmisión: 433,42 MHz
- Temperatura de funcionamiento: 0°C / +40°C
- Temperatura de almacenamiento: 0°C / +70°C
- Alcance: 20 m. con dos paredes maestras interpuestas
- Batería de litio 3V tipo CR2430
- (duración ± 3 años - 4 operaciones/día)

CHARAKTERYSTYKA:

- Pilot klasy III
- Wskaźnik ochrony: IP 30
- Częstotliwość transmisji: 433,42 MHz
- Temperatura robocza: 0°C / +40°C
- Temperatura magazynowania: 0°C / +70°C
- Zasięg: 20 m w obecności dwóch ścian nośnych
- Batería litowa o napięciu 3 V typ CR2430
- (okres eksploatacji ± 3 lata - 4 operacje dziennie)

KENMERKEN:

- Afstandsbediening klasse III
- Beschermingsklasse: IP 30
- Zenderfrequentie: 433,42 MHz
- Bedrijfstemperatuur: 0°C / +40°C
- Opslagtemperatuur: 0°C / +70°C
- Reikwijdte: 2 m met tussenliggende steunmuren
- Lithiumbatterij 3V type CR2430
- (duur ± 3 jaar - 4 bewegingen/dag)

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:

- Τηλεχειριστήριο κλάσης III
- Δείκτης προστασίας: IP 30
- Συχνότητα μετάδοσης: 433,42 MHz
- Θερμοκρασία λειτουργίας: 0°C / +40°C
- Θερμοκρασία αποθήκευσης: 0°C / +70°C
- Ικανότητα: 20μ. με δύο φερόμενα παραβαλλόμενα τείχη
- Μπαταρία λιθίου 3V τύπου CR2430
- (διάρκεια ± 3 χρόνια - 4 ενέργειες/ημέρα)

FEATURES:

- Class III remote control
- Protection rating: IP 30
- Transmission frequency: 433,42 MHz
- Working temperature: 0°C / +40°C
- Storage temperature: 0°C / +70°C
- Range: 20m with two support walls in between
- 3V lithium battery type CR2430
- (life ± 3 years with 4 operations/day)

EIGENSCHAFTEN:

- Fernbedienung Klasse III
- Schutzgrad: IP 30
- Übertragungsfrequenz: 433,42 MHz
- Betriebstemperatur: 0°C / +40°C
- Einlagerungstemperatur: 0°C / +70°C
- Kapazität: 20 m bei zwei tragenden Zwischenwänden
- Lithium-Batterie 3V Typ CR2430
- (Autonomie ± 3 Jahre - 4 Vorgänge/Tag)

CARACTERÍSTICAS:

- Telecomando de classe III
- Grau de protecção: IP 30
- Frequência de transmissão: 433,42 MHz
- Temperatura de exercício: 0°C / +40°C
- Temperatura de armazenamento: 0°C / +70°C
- Capacidade: 20 m com duas paredes mestres intercaladas
- Pilha de lítio 3V tipo CR2430
- (duração ± 3 anos - 4 operações/dia)

JELLEMZŐK:

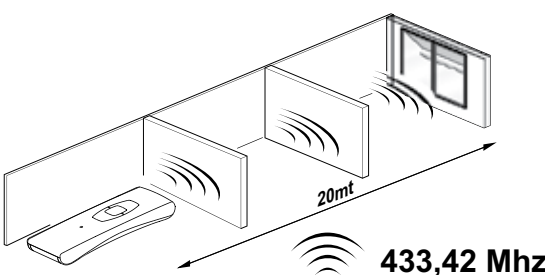
- III. osztályú távirányító
- Védelmi fokozat: IP 30
- Adás frekvencia: 433,42 MHz
- Üzemi hőmérséklet: 0°C / +40°C
- Tárolási hőmérséklet: 0°C / +70°C
- Hatótávolság: 20 m között két tartófallal
- CR2430 típusú 3V lítiumos telep
- (élettartam ± 3 év - 4 művelet/nap)

EGENSKAPER:

- Fjärrkontroll i klass III
- Skyddsindex: IP 30
- Transmissionsfrekvens: 433,42 MHz
- Drifttemperatur: 0 °C - +40 °C
- Magasineringstemperatur: 0 °C - +70 °C
- Kapacitet: 20 m med två bärande väggar emellan
- 3V litiumbatteri av typ CR2430
- (livslängd ± 3 år - 4 operationer/dag)

الخصائص:

- وحدة تحكم عن بعد من الفئة III
- مؤشر الحماية: IP 30
- تردد الإرسال: 433,42 MHz
- درجة حرارة التشغيل: 0 + درجة مئوية / +40 درجة مئوية
- درجة حرارة التخزين: 0 + درجة مئوية / +70 درجة مئوية
- الحمولة: 20 متر بوجود حائطين حاملي متوسطين
- بطارية الليثيوم 3V من نوع CR2430
- (المدّة: 3 أعوام - 4 عمليات/ اليوم)



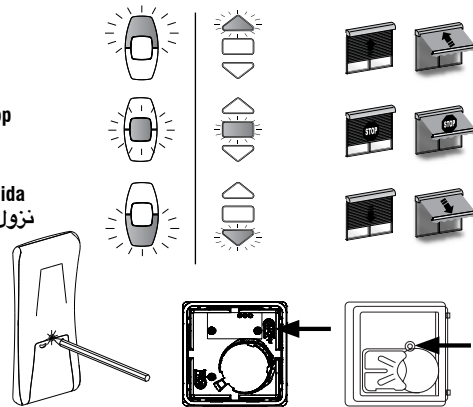
- ⓘ USO DEI TELECOMANDI - Ⓜ TRANSMITTERS' USAGE - Ⓣ UTILISATION DES TELECOMMANDES
- Ⓝ BEDIENTUNG DER FERNBEDIENTUNGEN - Ⓔ USO DE LOS MANDOS A DISTANCIA - Ⓣ USO DOS TELECOMANDOS
- Ⓝ SPOŚÓB UŻYCIA PILOTÓW - Ⓝ A TÁVIRÁNYÍTÓK HASZNÁLATA
- Ⓜ GEBRUIK VAN DE AFSTANDSBEDIENTINGEN - Ⓢ ATT ANVÄNDA FJÄRRKONTROLLERNA
- Ⓜ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ - Ⓜ استخدام وحدات التحكم عن بعد

Salita - Up - Montée - Hochfahrt - Subida - Subida
Unoszenie Felhúzás - Op - Upp - Άνοδος - طلوع

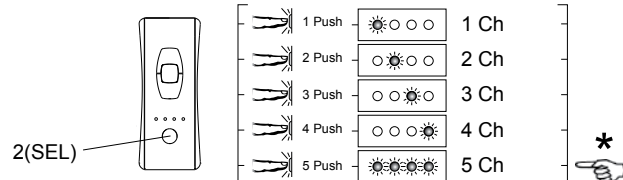
Stop - Stop - Arrêt - Parada - Stop - Stop - Stop - Stop
Stop - Stopp - Στόπ - توقف

Discesa - Down - Descente - Abfahrt - Bajada - Descida
Opuszczanie - Leengedés - Neer - Ner - Κάθοδος - نزول

Programmazione - Setting - Programmation
Programmierung - Programación - Programação
Programowanie - Programozási - Programmering
Programmering - Προγραμματισμού - البرمجة



Go-4

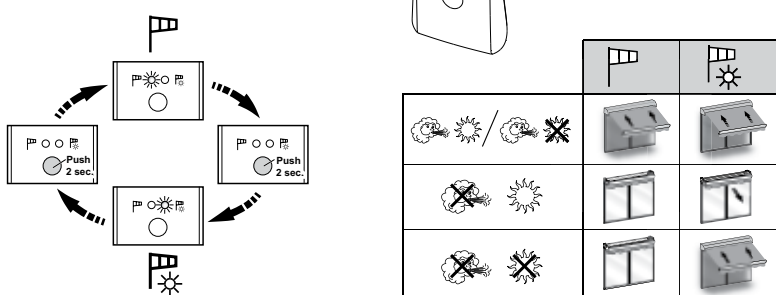


ⓘ Selezione dei vari canali (solo Go-4): selezionare il canale di trasmissione premendo il pulsante 2 (SEL) e azionare la tenda/tapparella. *Per il comando simultaneo dei canali (5 Push) fare riferimento al foglio di istruzioni della ricevente (Motore). - Ⓜ Channels selection (only Go-4): select the transmission channel by pressing the button 2 (SEL) and operate the awning/rolling shutter. *For the simultaneous control of the channels (5 Push), refer to the receiver instructions (Motor). - Ⓣ Sélection des différents canaux (exclusivement Go-4): sélectionner le canal de transmission en appuyant sur le bouton 2 (SEL) et actionner le rideau/store. *En cas de commande simultanée des canaux (5 Push), se reporter à la notice des instructions du récepteur (Moteur). - Ⓝ Anwahl der verschiedenen Kanäle (nur Go-4): den Übertragungskanal durch Druck der Taste 2 (SEL) anwählen und den Vorhang/Rollladen in Bewegung setzen. *für die gleichzeitige Steuerung der Kanäle (5 Push) ist auf die Bedienungsanleitung des Empfangsgeräts (Motor) Bezug zu nehmen. - Ⓝ Selección de los distintos canales (sólo Go-4): seleccionar el canal de transmisión apretando el pulsador 2 (SEL) y accionen la persiana/el toldo. *Para controlar simultáneamente los canales (5 Push) remítanse a la hoja de instrucciones del receptor (Motor). - Ⓟ Seleccção dos canais (só Go-4): seleccionar o canal de transmissão carregando no botão 2 (SEL) e accionar a tenda/estore. *Para o comando simultâneo dos canais (5 Push), consultar a folha de instruções do receptor (Motor). - Ⓜ Wybór poszczególnych kanałów (tylko Go-4): wybrać kanał nadawczy wskazując przycisk 2 (SEL), po czym włączyć markizę/roletę. OW celu jednoczesnego sterowania kanałami (5 Push), należy zastosować się do instrukcji odbiornika (Silnik). - Ⓜ A különböző csatornák kijelölése (csak Go-4): jelölje ki az adatátviteli csatornát a 2 (SEL) gomb lenyomásával, és hozza működésbe a függöny/fredőnyt. *A csatornák egyidejű vezérléséhez (5 Push) tanulmányozza a vevő kezelési útmutatóját (Motor). - Ⓜ Keuze van de verschillende kanalen (alleen Go-4): kies het transmissiekanaal door op de knop 2 (SEL) te drukken en schakel het gordijn/de rolluik in. *Raadpleeg voor een gelijktijdige bediening van de kanalen (5 Push) het instructieblad van de ontvanger (motor). - Ⓝ Val av kanal (endast Go-4): välj transmissionskanal genom att trycka på knappen 2 (SEL) och styra gardinen/jalusin. *Se mottagarens (motorns) bruksanvisning för samtidig styrning av kanaler (5 Push). - Ⓜ Επιλογή διάφορων καναλιών (μόνο Go-4): επιλέξτε το κανάλι εκπομπής πιέζοντας το πλήκτρο 2 (SEL) και ενεργοποιήστε την τέντα/ρολλά. *Για την ταυτόχρονη εντολή καναλιών (5 Push), κάνετε αναφορά στο φύλλο οδηγιών του Δέκτη (Κινητήρα). - Ⓜ تختار قناة الإرسال بضغّط الزرّ (2 SEL) وتعمل الستارة / الستارة الكفوفية. للتحكم المتزامن للقنوات (اضغط 5) يرجى الرجوع لتعليمات استخدام وحدة الاستقبال المحرك

Go-sv

Vento - Wind
Vent - Wind
Viento - Vento
Wiatr - Szél
Wind - Vind
Αέρας - الرياح

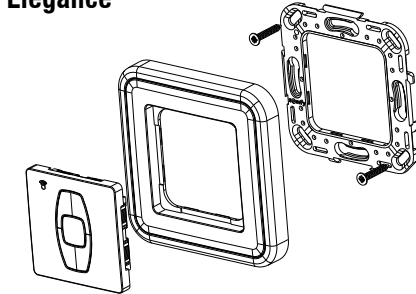
Vento e Sole - Sun and Wind
Vent et soleil - Wind und Sonne
Viento y sol - Vento e Sol
Wiatr i słońce - Szél és Nap
Wind en zon - Vind och sol
الرياح و الشمس - الرياح



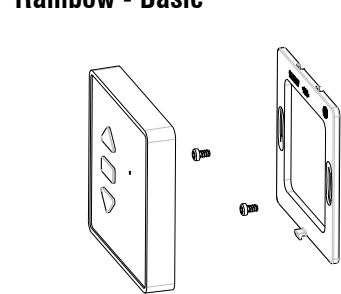
ⓘ Selezione vento e sole - Ⓜ Sun and Wind selection - Ⓣ Sélection du vent et du soleil - Ⓝ Anwahl Wind und Sonne - Ⓔ Selección viento y sol - Ⓟ Seleccção de vento e sol - Ⓜ Wybór wiatr i słońce - Ⓜ Szél és nap kijelölés - Ⓜ Inschakeling gordijn/rolluik - Ⓢ Styrning av gardiner/jalusier - Ⓜ Επιλογή αέρα και ήλιο - Ⓜ اختيار الشمس والرياح - Ⓜ

- ⓘ Go-p1 INSTALLAZIONE - Ⓜ Go-p1 INSTALLATION
- Ⓝ Go-p1 INSTALLATION - Ⓝ Go-p1 INSTALLATION
- Ⓝ Go-p1 INSTALACIÓN - Ⓝ Go-p1 INSTALAÇÃO - Ⓝ Go-p1 INSTALOWANIE
- Ⓝ Go-p1 FELSZERELÉS - Ⓜ Go-p1 INSTALLATIE - Ⓢ Go-p1 INSTALLATION
- Ⓜ Go-p1 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - Ⓜ التركيب - Ⓜ Go-p1

Elegance



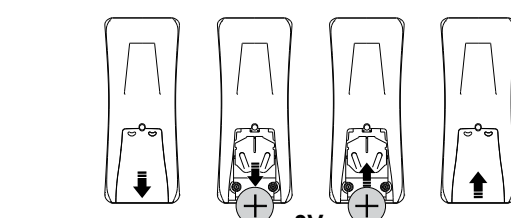
Rainbow - Basic



- ⓘ SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA - Ⓜ CHANGING THE BATTERIES
- Ⓣ REMPLACEMENT DES BATTERIES - Ⓝ WECHSELN DER BATTERIEN
- Ⓝ SUSTITUCIÓN DE LAS BATERIAS - Ⓝ SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS - Ⓝ WYMIANA BATERII
- Ⓜ A TELEPEK CSERÉJE - Ⓜ VERVANGEN VAN DE BATTERIJEN - Ⓢ ATT BYTA BATTERIER
- Ⓜ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ - Ⓜ تغيير البطاريات - Ⓜ

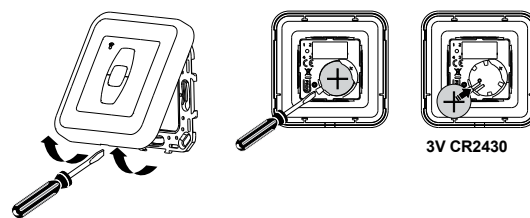
Elegance

Go-1 - Go-4 - Go-sv



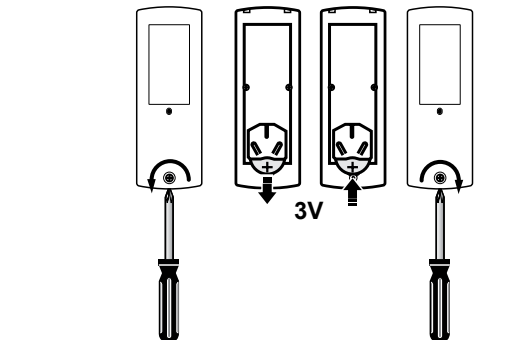
Elegance

Go-p1



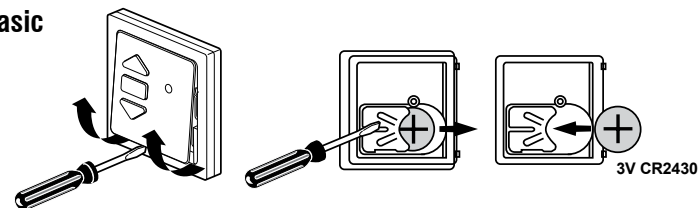
Rainbow - Basic

Go-1 - Go-4 - Go-sv



Rainbow - Basic

Go-p1



3V CR2430

